

GERMAN  
POOL



德國寶

# 手提电动真空保鲜机

Electric Handheld Vacuum Sealer

# VAS-100



即时网上登记保用  
Online Warranty Registration



在使用之前请详细阅读「使用说明书」及「保用条款」，并妥为保存。  
Please read these instructions and warranty information carefully  
before use and keep them handy for future reference.

使用说明书 USER MANUAL

请即进行保用登记！  
有关保用条款细则，请看本说明书最后一页。

Please register your warranty information now !  
For Warranty Terms & Conditions,  
please refer to the last page of this user manual.

## 目录

注意事项	04
产品结构	04
操作说明	05
清洁与保养	06
使用注意事项	06
常见故障及处理	07
技术规格	08
旧电池和电子部件的处理	08
保用条款	15

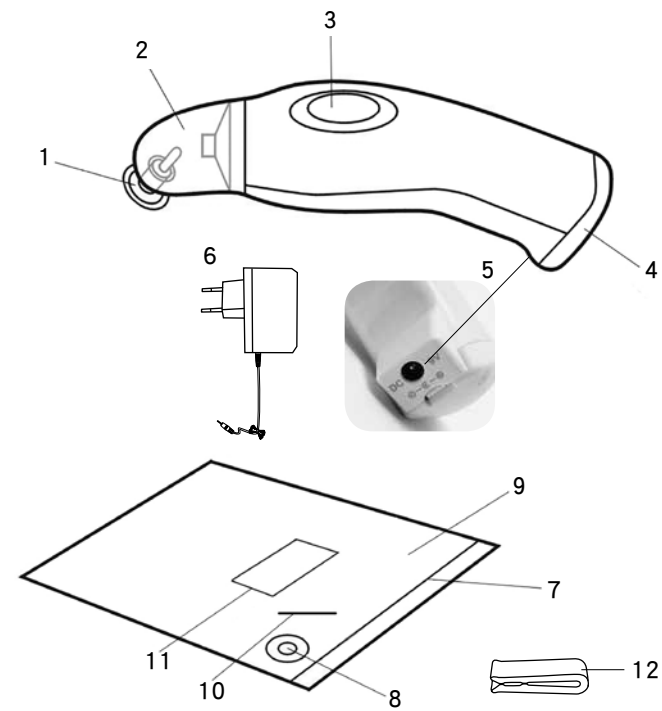
For English instructions, please refer to P.09.  
英文版说明书请参阅 P.09。

# 注意事项

使用前请仔细阅读本说明书，请遵守所有的说明和注意事项并保存本说明书以便日后查阅。

- 本产品不是玩具，请放在儿童触碰不到的地方。
- 不要把真空机直接对着身体任何一部分抽气（人或动物）。
- 本产品仅与专用真空袋配套使用。
- 不要用真空机直接抽吸液体。
- 不要把真空机浸泡在水或者其他液体中。
- 真空保鲜机不可直接代替冷藏或冷冻。适用于储存易腐坏的食品。
- 再次使用前请彻底清洗擦干真空袋。
- 本产品只适用于家庭使用，不适用于工业用途。
- 不要把新电池和旧电池混合使用，不要把旧电池乱扔到生活垃圾中。请在当地机构指定回收点进行废物回收。
- 电池与AC电源不可同时使用。
- AC电源适配器不可充电使用。

# 产品结构



# 操作说明

## 安装电池

- 1) 打开电池盖。
- 2) 按住把手位把电池盖重新装好。换上6个AA碱性电池，并确保电池的正负极根据电池盖的指示正确安装。

## 使用AC电源

将电源适配器插入真空保鲜机电源插孔，可使用AC电源供电运作。

本手提电动真空保鲜机与真空袋上的拉链和抽气阀配合使用。一旦空气被抽出来，真空袋会紧贴着食物。本产品可避免食物在冷冻储藏过程中被冻伤。

1. 把食物放进真空袋并封好拉链。
2. 把袋子平放，装入的物品不能超过最大填充线或在抽气阀下面。
3. 把真空机吸嘴对准抽气阀。
4. 按下按钮把里面空气抽出来，直到真空袋与食物贴紧，抽气时，一般袋子需要抽8-15秒，实际时间视真空袋容量而定。
5. 尽快把食物进行冷冻（干的食物不需要被冷冻）。



# 清洁与保养

## 1. 真空机

真空机可用湿抹布清洁，不能直接放水里或洗碗机中。

## 2. 可拆卸透明抽气头

如果透明抽气头内部有任何液体就需要拆出来进行清洁。沿着真空机上的箭头进行简单旋扭就可以把它拆出。用温肥皂水进行清洁，晾干后再装回即可。



旋转抽气头至 解锁



用力拆出抽气头即可

## 3. 清洁真空保鲜袋

把真空袋内部翻出，用普通清洗液轻轻清洗并去除残留食物。用干抹布进行清洁，并在再次使用前完全干燥。不要摩擦抽气阀，不要使用洗碗机清洁。

# 使用注意事项

- 不要长时间持续使用本真空保鲜机，可把真空机工作时间分成几小段时间工作，每段时间之间休息几秒钟。
- 不要把真空机用于液态食物的储存，可先把液体冷冻成固体。
- 建议在真空储存前，先进行水果削皮和蔬菜清洗处理。
- 为确保有效清洁真空袋，在真空储存前请先把肉和鱼等油腻食物放进传统保鲜袋中。
- 不建议在使用时将抽气阀浸入水中。
- 不建议本机用于储存骨头等带锐利边缘的食物，或者带有大量水份或粉末（例如：面粉）的食物，以防止抽气阀损坏。
- 在食物入袋之前，在白色的标签面板上注明包袋内的内容。
- 请勿将真空袋放入微波炉中加热，禁止明火加热，或放入 100℃热水不得超过4小时。

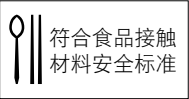
# 常见故障及处理

问题	可能的原因	解决方法
抽气按钮按下时真空机不工作	电池是否没电或者正负极是否安装正确	检查电池，请确保电池安装是正确地对应电池盖上指示的正负极。或更换新电池。
使用真空机抽气真空袋时，真空袋不能完全真空密封	<div>1. 拉链没有完全扣紧</div> <div>2. 抽气阀没有放在平坦的表面上</div> <div>3. 吸嘴的塑胶环上不平，不能完美的跟抽气阀匹配</div> <div>4. 太过用力按压抽气口</div> <div>5. 真空袋里的食物没有放置好</div> <div>6. 抽气的时间太短</div>	<div>1. 打开真空袋并重新封紧拉链，用密封夹指把整条拉链压紧一次，确保完全密封。</div> <div>2. 重新放好真空袋确保抽气阀置于水平面上，并没有食物在抽气阀下面。</div> <div>3. 确保吸嘴对准抽气阀，并使用合适的力度。</div> <div>4. 如果力度太大，不利于空气的抽出，所以必须使用适度的压力来操作。</div> <div>5. 真空袋里的食物最多只能装到指示线以下，而不能装到真空阀下面。</div> <div>6. 允许用几秒的时间观察真空袋内的密封情况，期间确保真空机保持压在抽气阀上。抽真空时间应不大于20秒。</div>
真空袋抽真空时间超过20秒或完成抽真空后袋子松开度过高	<div>1. 电池电量不足导致发动机工作慢</div> <div>2. 某些食物微小颗粒卡在拉链里。</div> <div>3. 拉链不是正确扣紧。</div> <div>4. 抽气阀没有正确地闭合。</div>	<div>1. 安装6节AA碱性电池。</div> <div>2. 如果异物不能完全移走的话，尝试用新的真空袋。</div> <div>3. 打开袋子，拉上拉链。用密封夹压紧拉链，确保完全封闭。</div> <div>4. 抽完真空后，需要用手指按着抽气阀顶端，以确保抽气阀完全密封。</div>

# 技术规格

型号	VAS-100
额定电压 (电池)	9 V (AA 1.5 V x 6)
额定电压 (AC电源)	100-240 V ~ 50/60 Hz
功率	12.5 W
机身尺寸	(H) 220 (W) 60 (D) 82 mm
净重	310 g + 96 g

生产者：德国宝（香港）有限公司  
地址：香港九龙土瓜湾马头角道116号新宝工商中心二期113号室  
执行标准：GB4806.7-2016  
产品材质：真空保鲜袋 (PE)  
使用条件：



1. 直接接触食品
2. 拟接触的食品: 所有食品类别
3. 最高使用温度及时间: 100° C（沸水），240分钟 / 室温或冷藏，长期保存。
4. 是否重复使用: 是
5. 使用方法: 使用前应使用清水进行清洗等

产品规格及设计如有变更，恕不另行通知，最新版本请浏览[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)。  
中英文版本如有出入，一概以中文版为准。

# 旧电池和电子部件的处理

(适用于分类回收系统的欧盟和其他欧洲国家)	
	产品或产品包装上的这个标志说明此产品（包括电池）不应当做生活垃圾处理。它应被放置于合适的废旧电池和电子产品回收点。此产品的正确处理，有助于防止由于不正确处理产品带来的对环境，人体健康的危害。材料的回收有助于自然资源的保存。

如需关于回收该产品的更多资讯，可联系地方行业机构，生活垃圾回收服务点或者购买该产品的商店或管道。

# Table of Contents

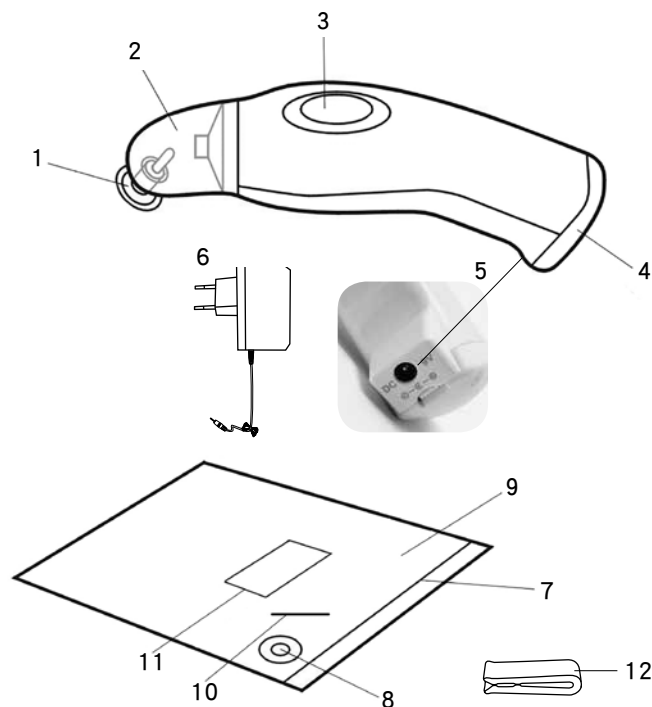
Notice Before Use	10
Product Structure	10
Operating Instructions	11
Care & Maintenance	12
Notice for Operation	12
Troubleshooting	13
Technical Specifications	14
Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment	14
Warranty Terms & Conditions	15

# Notice Before Use

For Safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

- The Vacuum Sealer is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Do not use the Vacuum Sealer on any part of the body (humans or animals).
- The Vacuum Sealer is only for use with the special Vacuum Zipper Bags.
- Do not intentionally draw liquids through the Vacuum Sealer.
- Do not immerse Vacuum Sealer in water, or any other liquid.
- Vacuum sealing system is not a substitute for refrigeration or freezing. Store perishable foods appropriately.
- Wash out and dry Vacuum Bags thoroughly before re-using.
- This appliance is intended for household use only. It is not suitable for industrial applications.
- Do not mix old and new batteries. Do not throw old batteries in household waste. Dispose of according to local authority recommendations.
- AA battery and AC power supply cannot be used at the same time.
- AC power adaptor cannot be used as a charger.

# Product Structure



# Operating Instructions

## Installing Batteries

1. Remove Battery Cover.
2. Replace Battery Cover by pressing in the catch. Replace with six AA alkaline batteries, ensuring the +/- matches the indication on the Battery Cover.

## AC Power

Insert the plug of the power adapter into the power jack, while the other end is connected to power supply.

The Handheld Vacuum Sealer works with the Zipper Closure and Air Valve on the Vacuum Zipper Bag. Once air is removed, the Bag forms a tight seal around the food & items. This system virtually eliminates Air Valve freezer burn during freezer storage.

1. Fill and seal the Vacuum Zipper Bag.
2. Place the Bag flat on the counter making sure there is no food above the Maximum Line or under the Air Valve.
3. Press Vacuum Sealer Tip flat against Air Valve.
4. Press the ON Button to remove air from Bag. Release ON Button when Bag becomes tight around food. Remove air for about 8-15seconds, it depends on the volume of bag.
5. Refrigerate food immediately (dry foodstuffs no need to be refrigerated).



## Care & Maintenance


### 1. Vacuum Sealer

The Vacuum Sealer can be wiped clean with damp cloth. Vacuum Sealer should not be immersed in water or be placed in dishwasher.

### 2. Removable Chamber

The Chamber should be removed and cleaned if it contains any liquid. To remove, simply twist off in the direction of the arrow on the Vacuum Sealer. Clean with warm soapy water. Air dry before replacing.



Twist off the Chamber to  position to unlock



Take off the Chamber

### 3. Washing the Vacuum Bag

Turn the bag inside out, and wash gently with normal washing-up liquid to remove all residual food. Wipe clean with a dry cloth and allow to dry thoroughly before re-using. Avoid rubbing the valve. DO NOT use a dishwasher.

## Notice for Operation

- Do not run the Vacuum Sealer continuously for a long period. Draw the vacuum in short bursts, resting a few seconds before each burst.
- Do not use the Vacuum Sealer for liquid food. Pre-freeze it first so it becomes solid.
- It is preferable to peel fruit and blanch green vegetables before vacuum packing.
- To clean the Vacuum Bags effectively, pre-pack greasy food like meat and fish in a conventional freezer bag before vacuum packing.
- Not recommend to merge the air valve into water when use.
- Not recommend to store the food with sharp edges such as bones or the food with too much water or with powder (e.g. flour) in case the air valve is damaged.
- Before filling the bag, make a note of the contents on the white Labelling Panel.
- Do not place vacuum bag into the microwave oven, over direct fire or merge into 100°C boiling water over 4 hours.

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Vacuum Sealer does not start when ON Button is pressed.	Batteries have no power or are not properly installed.	Check batteries. Ensure batteries are installed with correct +/- position indicated on the Battery Cover. Install new batteries.
Vacuum Sealer starts but bag does not tighten around food	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bag is not completely closed.</li> <li>2. Air Valve is not on flat surface.</li> <li>3. Air Suction Tip and Air Valve not making secure contact.</li> <li>4. Too much pressure is being applied to Air Valve.</li> <li>5. Food is not arranged properly in bag.</li> <li>6. ON Button released too quickly.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open Bag and reclose Zipper. Run clip across entire Zipper to ensure it is completely closed.</li> <li>2. Reposition Bag so the Air Valve lies on flat counter, with no food under Air Valve.</li> <li>3. Ensure Air Suction Tip is centered and placed flat on Air Valve. Apply moderate pressure.</li> <li>4. Moderate pressure is all that is required. Too much pressure can restrict air flow.</li> <li>5. Rearrange food so that it is below the Fill Line, and is not under the Air Valve.</li> <li>6. Allow several seconds for visible signs of bag tightening around food. Ensure Vacuum Sealer stays pressed on Air Valve continuously. Bag should tighten completely within 20 seconds.</li> </ol>
Vacuum Bag takes longer than 20 seconds to tighten around food or loosens after air is removed	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteries are weak, Motor runs slowly.</li> <li>2. Food particles are trapped in Zipper.</li> <li>3. Zipper is not completely sealed.</li> <li>4. Air Valve has not closed.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Install six new AA alkaline batteries.</li> <li>2. Try another Bag if particles cannot be removed completely.</li> <li>3. Open Bag and reclose Zipper. Run clip across entire Zipper to ensure it is completely closed.</li> <li>4. Remove air from Bag again. Immediately press center of Air Valve with clip to ensure seal.</li> </ol>

# Cleaning and Maintenance

Model	VAS-100
Rated Voltage (Batteries)	9 V (AA 1.5 V x 6)
Rated Voltage (AC Power)	100-240 V ~ 50/60 Hz
Rated Power	12.5 W
Product Dimensions	(H) 220 (W) 60 (D) 82 mm
Net Weight	310 g + 96 g

**Manufacturer:** German Pool (Hong Kong) Limited

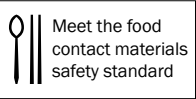
**Address:** Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

**Standard:** GB4806.7-2016

**Product Material:** Vacuum Zipper Bag (PE)

**Using Conditions:**

1. Direct contact with food
2. Food might be contacted: all kinds of food
3. Maximum operation temperature and time: 100°C(boiled water), 24mins / room temperature or refrigerate, long storage
4. Reusable: yes
5. User guide: clean the device with water before use



Specifications are subject to change without notice. Please consult [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) for the most up-to-date version. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

# Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)	
	This symbol on the product or on its packaging indicates that this product (including batteries) shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Council, your household waste disposal service or the shop or source where you purchased the product.

# 保修条例

此保修提供德国宝产品之机件在正常使用下壹年保用 (自购买日起计算)。

\* 贵户须在购机十天内，以下列其中一种方式向本公司登记资料，保用手续方正式生效：

1) 填妥本公司网页内之保用登记表格  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

2) 填妥保用登记卡，邮寄至本公司。



请填写以下表格并与发票一并保存，以便维修时核对资料。用户提供本公司之所有资料必须正确无误，否则免费保用将会无效。 Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型号 | 型号 | Model No. : **VAS-100**

机身号码 | Serial No. : \_\_\_\_\_

购买商号 | Purchased From : \_\_\_\_\_

发票号码 | Invoice No. : \_\_\_\_\_

购买日期 | Purchase Date : \_\_\_\_\_

1. 未能出示购买发票正本者，将不获免费维修服务。

2. 用户应依照说明书的指示操作。本保用并不包括：

  - 任何附件及辅助装置；
  - 因天然与人为意外造成的损坏 (包括运输及其它)；
  - 电源接合不当、不依说明书而错误或疏忽使用本机所引致之损坏。

3. 于下列情况下，用户之保用资格将被取消：

  - 购买发票有任何非认可之删改；
  - 产品被用作商业或工业用途；
  - 产品经非认可之技术人员改装或加装任何配件；
  - 机身编号被撞自涂改、破坏或删除。

4. 如用户自携热水器或部份配件到本公司维修部检查或维修，本公司将会收取检查或测试费用。

5. 总代理有权选择维修或更换配件或其损坏部份。

6. 产品一经被转让，其保用即被视作无效。

7. 香港客户：

保用只在香港、九龙及新界区有效，东涌、愉景湾及离岛须额外收取交通费用。
1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.

2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:

  - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
  - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
  - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.

3. This warranty is invalid if:

  - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
  - the product is used for any commercial or industrial purposes;
  - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
  - the serial number is modified, damaged or removed from the product.

4. Regardless of warranty status, all walk-in requests for water heater repair or replacement service at our Customer Service Centre are subject to testing and handling charges.

5. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.

6. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

7. Hong Kong: Service area includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories. Repairs in Tung Chung, Discovery Bay or other outlying islands are subject to extra service charges.



# Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

\* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

1) Visit our website and register online:  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)

2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.

# 客户服务中心

全国服务热线：

+86 400 830 3838

传真：+86 0757 2336 0284

电邮：[repairs@germanpool.com.cn](mailto:repairs@germanpool.com.cn)

# Customer Service Centre

China Customer Service Hotline:

+86 400 830 3838

Fax：+86 0757 2336 0284

Email：[repairs@germanpool.com.cn](mailto:repairs@germanpool.com.cn)

此保用只适用于中国 | This warranty is valid only in China



GERMAN  
POOL



德國寶

## 德国宝(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

### 中国香港 Hong Kong, China

香港九龙土瓜湾马头角道116号  
新宝工商中心2期113号室  
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau  
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.  
电话 Tel: +852 2773 2888  
传真 Fax: +852 2765 8215

### 中国内地 Mainland China

广东省佛山市顺德区  
大良南国东路德顺广场三层  
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,  
Shunde, Foshan, Guangdong  
电话 Tel: +86 757 2980 8308  
传真 Fax: +86 757 2980 8318

### 中国澳门 Macau, China

澳门俾利喇街145号  
宝丰工业大厦3楼  
3/F, Edificio Industrial Pou Fung,  
145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau  
电话 Tel: +853 2875 2699  
传真 Fax: +853 2875 2661



香港(S MARK)  
安全标志



中国国际贸易银行第  
十大影响力品牌



CEO非凡品牌大奖



香港优质商号



香港工商荣誉



2007  
最具投资价值  
创建品牌企业奖



香港中小企业  
最佳拍档大奖



香港消费者推荐品牌



香港《O哩》  
优质服务奖



香港名牌十年成就奖  
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR  
ACHIEVEMENT AWARD

© 版权所有。未获德国宝授权，不得翻印、复制或使本说明书作任何商业用途，违者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com